SABA

M 3704
M 5108

Bedienungsanleitung
Instructions for use

20054860

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses SABA-Gerätes bei Ihrem Fachhändler haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät anschließen. Die Bedienung bereitet Ihnen sicher keine Schwierigkeiten, doch können Sie nur dann alle Möglichkeiten voll ausnützen, wenn Sie das Gerät genau kennen.

Beachten Sie vor allem auch die folgenden **wichtigen Hinweise,** die Ihre Sicherheit und die Betriebssicherheit des Gerätes betreffen.

Fernsehgeräte benötigen eine ausreichende Kühlung, damit keine Bauteile durch Überhitzung ausfallen. Die Öffnungen in der Rückwand dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen, Zeitungen o. ä. verdeckt werden. Stellen Sie vor allen Dingen keine brennende Kerze auf das Gerät. In Einbauschränken muß genügend Platz für den Kühlluftstrom vorhanden sein. Das Gerät soll nicht direkt neben einer Heizung stehen.

Durch magnetische Felder (z. B. Lautsprecherboxen, Erdmagnetismus) können Farbverfälschungen (Farbreinheitsfehler) auftreten.
- Plazieren Sie deshalb das Gerät nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z. B. Lautsprecherboxen).
- Der Erdmagnetismus kann sich störend bemerkbar machen, wenn Ihr Gerät auf einem Drehfuß montiert ist. Wir empfehlen Ihnen dann, daß Sie Ihr Gerät mit dem Hauptschalter ausschalten. Nach jedem Einschalten wird die Bildröhre automatisch entmagnetisiert.

Das Gerät ist für den Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie ausnahmsweise das Gerät einmal im Freien betreiben (z. B.: Balkon, Veranda, Zelt), müssen Sie darauf achten, daß es vor Feuchtigkeit (Betauung, Regen, Wasserspritzer) geschützt ist.

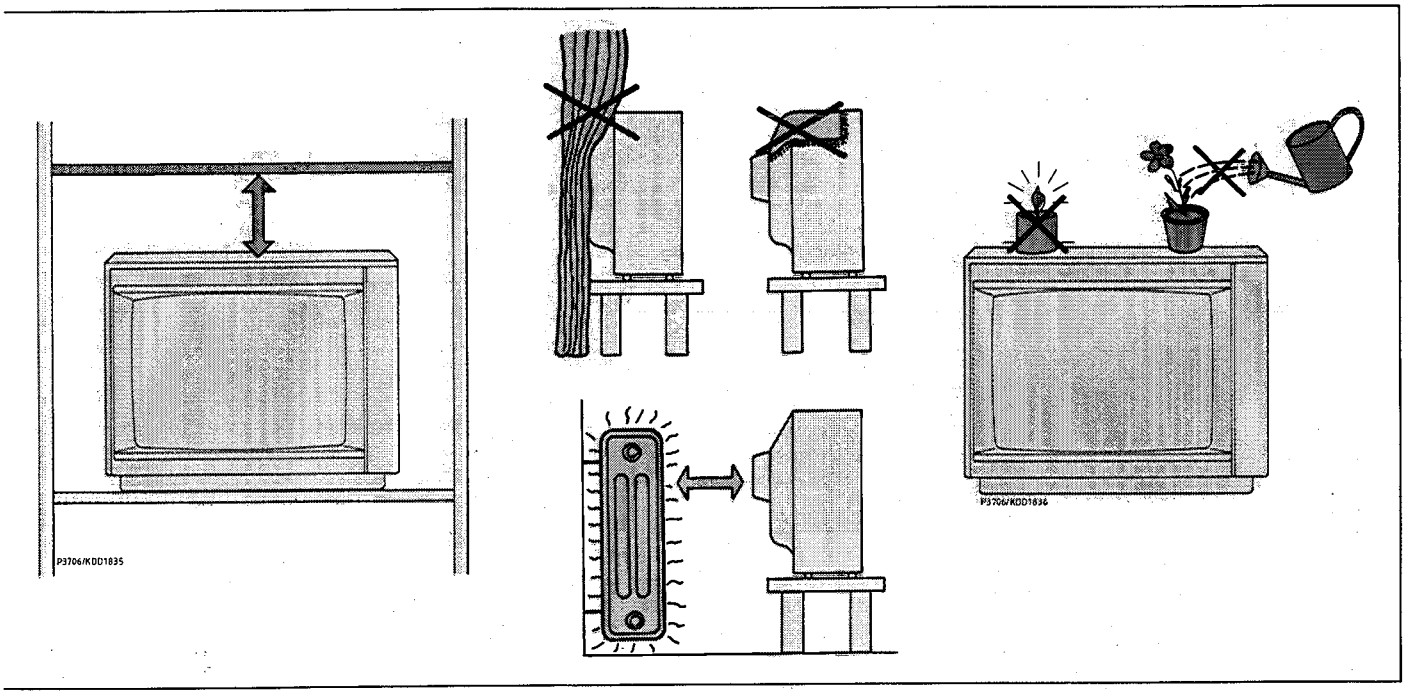
Ein kaltes Gerät darf in einem warmen Raum erst in Betrieb genommen werden, wenn ein eventuell vorhandener Feuchtigkeitsbeschlag auf der Bildschirmfläche durch Eigentrocknung verdunstet ist.

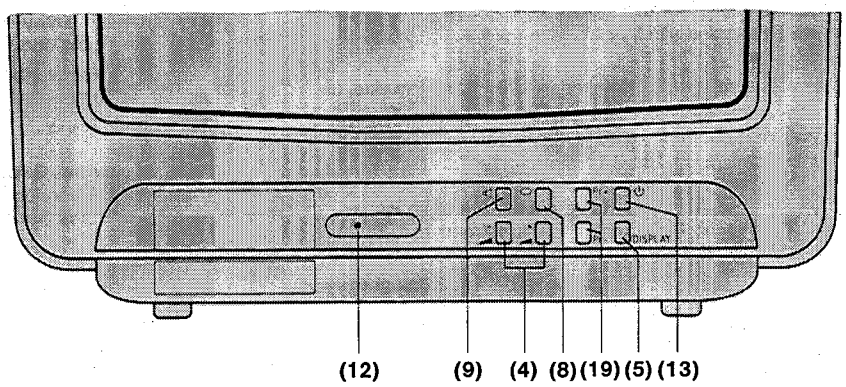
Öffnen Sie niemals selbst das Gerät. Lassen Sie die Antenne nur von einem Fachbetrieb installieren.

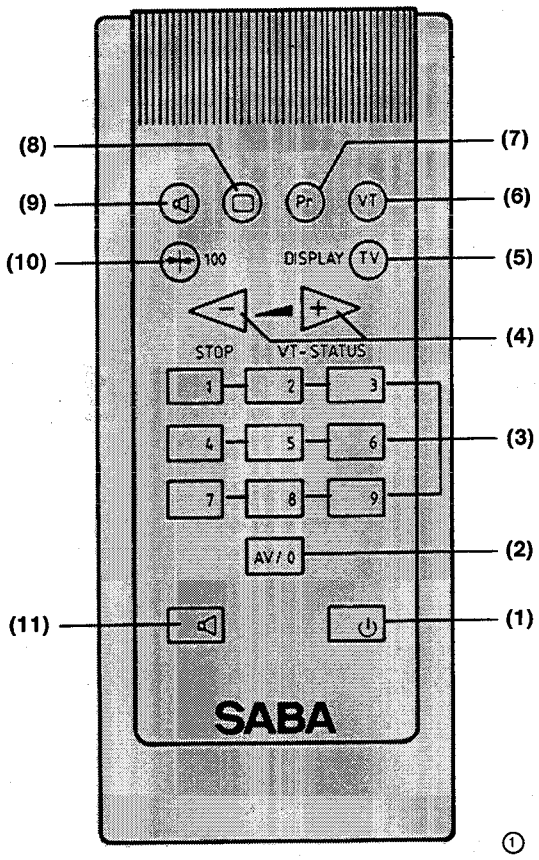
Bitte ziehen Sie unter folgenden Umständen den Netzstecker aus der Steckdose:
1. Während eines Gewitters. In diesem Fall ziehen Sie zweckmäßigerweise auch den Antennenstecker.
2. Wenn Sie eine Geruchs- oder Rauchentwicklung feststellen.

Bestehen Sie bei einer eventuellen Reparatur des Gerätes darauf, daß nur SABA Original-Ersatzteile verwendet werden!

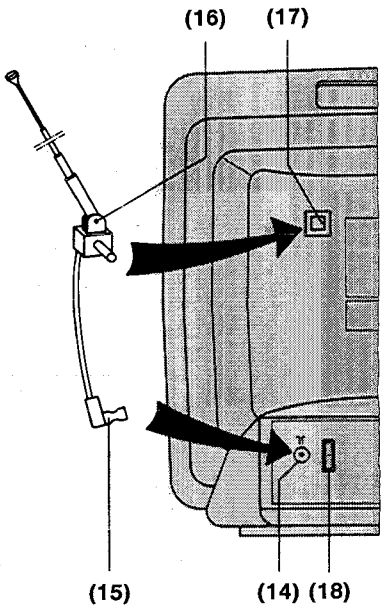
Sollte einmal ein Austausch der kompletten Fernbedienung notwendig sein, so beachten Sie bitte, daß nur mit einem Original SABA-Telecommander alle Funktionen und Eigenschaften in vollem Umfang erhalten bleiben!

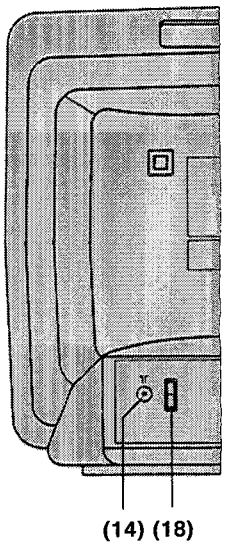



(12)
(9)
(4)
(8)
(19)
(5)
(13)


(8)
(7)
(9)
(6)
(10)
(5)
(4)
(3)
(2)
(11)
(1)
100
DISPLAY
TV
Pr
VT
STOP
VT-STATUS
1
2
3
4
5
6
7
8
9
AV / 0
SABA

①


(16)
(17)
(15)
(14)
(18)


(14)
(18)

Bitte klappen Sie die Seiten 3 und 14 heraus! Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Bedienungselemente.

Kurzanleitung

(1) Gerät Aus (Bereitschaft)
(2) Programmwahl
(3) Einschalten, Programmwahl
(4) Lautstärke –/+;
bei Einblendung einer Menüanzeige;
gewählte Funktion verändern;
Programmsuchlauf bei Einblendung der Kanal- und Programmnummern
(5) Programmnummern ein- und ausblenden, Menüanzeigen ausblenden
(6) Videotext (nur bei Videotextdecoder Nachrüstung möglich)
(7) Menüanzeige für Programmwahl
(8) Menüanzeige für Bildeinstellungen
(9) Menüanzeige für Lautstärke
(10) Bild und Ton auf Mitteleinstellung
(11) Ton EIN/AUS
(12) Bereitschaftsanzeige/ Betriebsanzeige
(13) Gerät EIN/AUS (Bereitschaft)
(14) Antennenbuchse
(15) Anschlußstecker für Teleskopantenne*
(16) Teleskopantenne*
(17) Halterung für Teleskopantenne*
(18) Netzschalter EIN/AUS
(19) Programmwahl

* nur bei tragbaren Geräten

Bedienung

Ihr Fernsehgerät ist mit dem neuen Bildschirm-Anzeige-System ausgestattet. Durch Einblendung von verschiedenen Menüanzeigen in das Fernsehbild haben Sie eine optimale Übersicht der möglichen Funktionen und der eingestellten Bild- und Tonwerte. Für Sie bedeutet das eine einfache und übersichtliche Bedienung Ihres Fernsehgerätes.

Tips zum Aufstellen

Sicher haben Sie schon einen Platz ausgesucht, an dem Ihr neuer Farbfernseher stehen soll. Wir möchten Ihnen ein paar Tips geben, die Sie beim Aufstellen mit berücksichtigen sollten:

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt an die Heizung oder gar darauf.
- In den Geräten entsteht Wärme, und die will natürlich heraus. Deshalb dürfen die Lüftungsschlitze in der Rückwand auf gar keinen Fall mit Deckchen oder anderem abgedeckt werden.
- Beim Aufstellen in einer Schrankwand sollten an den Seiten und über dem Gerät mindestens 8 cm Luft sein **(Abb. 4)**. Steht Ihnen nicht so viel Freiraum zur Verfügung, empfehlen wir, an der Stelle die Rückwand der Schrankwand herauszunehmen, damit der Wärmeabfluß gesichert ist **(Abb. 5)**.
- Noch ein letzter Tip. Wasser kann die Elektronik überhaupt nicht vertragen. Dekorieren Sie daher Ihr Gerät bitte nicht mit einer Blumenvase oder einem Blumentopf. Es wäre zu schade, wenn beim Gießen Wasser in das Gerät tropft und womöglich Kurzschlüsse und Beschädigungen verursacht.

Das Anschließen

Zum Betrieb stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Achten Sie bitte auf die richtige Spannung. Sie finden diese Angabe auf der Rückseite Ihres Fernsehgerätes auf dem Typenschild.
Die Antenne wird an die Antennenbuchse **(14)** auf der Geräterückseite angeschlossen.
Nur bei tragbaren Geräten:
In guten Empfangslagen kann auch die mitgelieferte Teleskopantenne angeschlossen werden. Die Teleskopantenne **(16)** mit dem Zapfen in die vorgesehene Halterung **(17)** bis zum Einrasten drücken und den Stecker **(15)** an die Antennenbuchse **(14)** anschließen. Der Stab der Teleskopantenne kann auf seine volle Länge herausgezogen, abgewinkelt und nach allen Richtungen gedreht werden. Sie können die beste Einstellung nach der Bildqualität bestimmen.

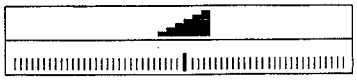
Ein- und Ausschalten Programmwahl

Schalten Sie Ihr Fernsehgerät mit dem Netzschalter **(18)** ein. Alle weiteren Bedienungen können jetzt mit der Fernbedienung gemacht werden. Richten Sie die Fernbedienung dabei immer in Richtung auf das Fernsehgerät. Leuchtet jetzt nur der Punkt **(12)**, steht das Fernsehgerät in Bereitschaft. Sie können es mit einer der Tasten **1 – 0** einschalten.
Möchten Sie mit einem Programmplatz über „10", z. B. „24", einschalten, drücken Sie die Zifferntaste „2" etwas länger (ca. zwei Sekunden) und danach die „4". Das Fernsehgerät schaltet jetzt mit Programmplatz 24 ein.
Genauso wählen Sie auch die Programme:
Programm 2: Taste „2"
Programm 10: Taste „1" (1–) dann „0"
Programm 33: Taste „3" (3–) dann „3".

Wie Sie sehen, können bis zu 40 Programme (Sender) gespeichert werden. Wenn Ihr Fachhändler noch keine Sender gespeichert hat oder Sie weitere Sender ergänzen möchten, lesen Sie bitte den Abschnitt „Speichern der Sender".
Beim Wählen eines Programms wird für einige Sekunden der Programmplatz **(PR_ _)** in das Bild eingeblendet. Durch Drücken der Taste **(5)** ist diese Information jederzeit ein- und ausblendbar.
Ausschalten können Sie Ihr Fernsehgerät mit der Taste **(1)** ⏻ . Der Punkt **(12)** leuchtet dabei weiter.
Einige Tips:
- Abends nach beendeter Fernsehzeit oder bei längerer Abwesenheit empfehlen wir, das Gerät mit dem Netzschalter **(18)** auszuschalten.
- Nach Programmschluß schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn 5 Minuten kein Bild mehr empfangen wird.

Lautstärke

Mit den Tasten **(4)** + und – wird die Lautstärke eingestellt. Auf dem Bildschirm erfolgt die Einblendung, an der Sie die Einstellung kontrollieren können.



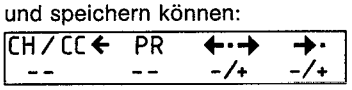
Lautstärkemenü:
Durch Drücken der roten Taste **(9)** wird das Menü Lautstärke aufgerufen. Mit den Tasten **(4)** + oder – läßt sich die Lautstärke regeln.

Ton Ein/Aus

Zum kurzzeitigen Tonausschalten (Telefon klingelt, Fernsehton stört Unterhaltung usw.) drücken Sie die Taste **(11)** 🔇. Dabei erscheint die Einblendung: 🔇. Durch nochmaliges Drücken der Taste **(11)** oder der Tasten +/– schaltet sich der Ton wieder ein.

Einstellen der Sender

1) Drücken Sie kurz die gelbe Taste **(7) P**. Auf dem Bildschirm erscheint die folgende Menüanzeige, nach der Sie schrittweise die Sender einstellen und speichern können:



Der weiße Pfeil zeigt an, welche Funktion gerade einstellbar ist. Durch Betätigen der farbigen Tasten springt der Pfeil ← zu den entsprechend farbig gekennzeichneten Funktionen auf dem Bildschirm.
2) Sind Ihnen die Kanalzahlen Ihrer Sender bekannt, können Sie die Sender direkt anwählen und speichern. Der weiße Zeiger steht zu Beginn rechts neben CH/CC. Mit der roten Taste **(9)** wählen Sie den Bereich **CH** und **CC**. Tippen Sie dann mit den Tasten **1 – 0** die Kanalzahl ein. Bei den Kanälen 1 – 9 muß vorweg die Taste **0** gedrückt werden:
z. B. Kanal 3: Taste **0** und **3**
Kanal 42: Taste **4** und **2**
Kanal 50: Taste **5** und **0**.
Haben Sie die Kanalnummer eingetippt, springt der weiße Pfeil rechts neben **PR** ← . Tippen Sie nun mit den Zifferntasten die Programmnummer ein, z. B. **1** für das 1. Programm, **2** für das 2. Programm usw.

Nach der Eingabe der Programmnummer blinkt **PR**. Durch Drücken der grünen Taste **(8)** wird der Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert.

Zum Anwählen und Speichern der weiteren Fernsehsender drücken Sie die rote Taste **(9)**, der weiße Pfeil steht rechts neben CH/CC, und verfahren wie oben beschrieben. Zum Ausblenden der Menüanzeige drücken Sie die Taste **(5)**.
Hinweis: Nach dem Eintippen der Kanalnummer springt der weiße Pfeil automatisch rechts neben **PR** ← . Durch Drücken der Taste + wählen Sie automatisch den nächsten Programmplatz und **PR** fängt an zu blinken. Zum Speichern drücken Sie die grüne Taste **(8)**.
3) Kennen Sie die Kanalzahlen Ihrer Sender nicht, übernimmt der automatische Sendersuchlauf das Suchen und Finden der Sender.
Durch Drücken der gelben Taste **(7) P** erscheint die Menüanzeige. Durch Drücken der blauen Taste **(6)** springt der weiße Pfeil rechts neben das Suchlaufsymbol →·← . Sie können jetzt mit der Taste + den automatischen Sendersuchlauf vorwärtslaufend starten oder mit der Taste – rückwärtslaufend. Er durchläuft alle Fernseh- und Kabelkanäle und stoppt beim nächsten einfallenden Sender. Starten Sie den Suchlauf mit der Taste + bzw. – so oft, bis der gewünschte Sender gefunden ist. Durch Drücken der grünen Taste **(8)** springt der weiße Pfeil rechts neben **PR** ← . Mit den Zifferntasten **1 – 0** tippen Sie den Programmplatz ein (**PR** blinkt) und speichern den Sender durch Drücken der grünen Taste **(8)**. Zum Ausblenden der Menüanzeige drücken Sie die Taste **(5)**.
Hinweis: Haben Sie mit der gelben Taste **(7) P** die Menüanzeige eingeblendet, können Sie die Kanalnummern durch Drücken der Tasten **(4)** + oder – weiterlaufen lassen (kurzer Druck – die Kanäle werden einzeln weitergeschaltet, längerer Druck – die Kanäle laufen weiter). Ist der Sender gefunden, speichern Sie bitte wie oben beschrieben.

Feinabstimmung

Möchten Sie für das gewählte Programm die Feinabstimmung verändern, so drücken Sie die gelbe Taste **P**, der weiße Pfeil springt neben das Symbol für Feinabstimmung. Mit den Tasten – und + (Konturen weicher oder härter) können Sie nun Ihr Bild korrigieren. Zum Speichern der erfolgten Korrektur (das Symbol für Feinabstimmung ←·→← blinkt) drücken Sie wieder die gelbe Taste **P**. Anschließend blenden Sie mit der Taste **(5)** die Menüanzeige aus. Ist keine Menüanzeige eingeblendet, drücken Sie zum Verändern der Feinabstimmung die gelbe Taste **(7)** zweimal (zuerst erscheint die Menüanzeige, dann springt der weiße Pfeil rechts neben das Feinabstimmungssymbol). Verändert und gespeichert wird wie oben beschrieben.

Bild einstellen

Zum Einstellen von Helligkeit, Farbe oder Kontrast betätigen Sie zuerst die grüne Taste **(8)**. Auf dem Bildschirm wird die folgende Menüanzeige eingeblendet:

Der Pfeil ← zeigt an, welche Funktion gerade einstellbar ist:

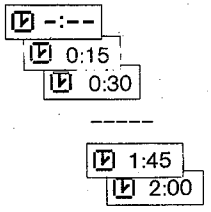
- ☼ – Helligkeit – rote Taste **(9)** drücken
- ▥ – Farbe – grüne Taste **(8)** drücken
- ◨ – Kontrast – gelbe Taste **(7)** drücken
- ◬ – Bildschärfe – blaue Taste **(6)** drücken

Durch Drücken der entsprechenden farbigen Taste springt der weiße Pfeil rechts neben das gewünschte farbige Symbol.

Mit den Tasten **(4)** + oder – machen Sie die Einstellung.
Die Menüanzeige blendet sich nach einigen Sekunden aus. Soll der Bildschirm sofort frei sein, drücken Sie Taste **(5)**.

Timerbetrieb (Zeitschaltuhr)

Nach dem Ablauf einer vorgewählten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus (Kindersicherung).
Drücken Sie die Taste **(5)** etwas länger, bis die Timerfunktion auf dem Bildschirm erscheint.
Mit der Taste **(4)** + können Sie die Zeit bis zum Abschalten des Gerätes in 15-Minuten-Schritten bis zu zwei Stunden vorwählen.



Mit den Tasten **(4)** – kann die Zeit rückwärtszählend korrigiert werden.
Nach Ablauf der vorgewählten Zeit schaltet das Gerät ab.

- Nach dem Abschalten kann das Gerät nur mit der Fernbedienung wieder eingeschaltet werden (Kindersicherung).
- Wird am Gerät eingeschaltet, erscheint auf dem Bildschirm nur ein Schlüsselsymbol, und das Gerät schaltet nach kurzer Zeit wieder ab.
- Falls während der eingestellten Timerzeit der Sender sein Programm beendet (Bild ist nur Schnee), schaltet sich das Gerät automatisch nach fünf Minuten aus.

Bedienung am Gerät

Haben Sie einmal die Fernbedienung verlegt oder sind gerade die Batterien verbraucht, können Sie auch alle wichtigen Funktionen am Gerät bedienen. Dort haben die meisten Tasten die gleichen Funktionen wie auf der Fernbedienung.

(5) Bildschirm löschen und Programmnummer aufrufen

(8) Menüanzeige Bildeinstellung
Durch Drücken einer der folgenden Tasten am Gerät stellen Sie den weißen Pfeil rechts neben die zu verändernde Funktion:

- ☼ – Helligkeit – Taste **(9)** 🔇 drücken
- ▥ – Farbe – Taste **(8)** ☐ drücken
- ◨ – Kontrast – Taste **(19) P+** drücken
- ◬ – Bildschärfe – Taste **(13)** ⏻ drücken

Durch Betätigen der Tasten **(4)** + oder – können Sie die gewünschten Werte einstellen. Mit Taste **(5)** kann das Menü sofort ausgeblendet werden.

Menü: Einstellen der Sender
Mit der Taste **(5)** die Einblendungen löschen. Taste **(5)** erneut drücken und während **PR--** erscheint Taste **(19)** drücken, das Menü zum Einstellen der Sender wird eingeblendet. Die Sender werden unter „Sendereinstellung" beschrieben, gesucht und gespeichert.
Taste **(9)** = Kanäle CH/CC

Taste **(8)** = Programmplatz
Taste **(19) PR+** = Feinabstimmung
Taste **(13)** = Sendersuchlauf

(9) Menüanzeige Lautstärke
(10) Mittenwerteinstellung für Bild und Ton
(4) Lautstärke: VOLUME
– + bei Einblendung einer Menüanzeige: gewählte Funktion verändern
(19) P+ Programmwahl, vorwärtslaufend
P– Programmwahl, rückwärtslaufend,
(13) Gerät EIN/AUS (Bereitschaft)

Anschluß eines Videorecorders

Anschluß über die Antennenbuchse

Mit einem Video-Recorder kann man Bild und Ton aufnehmen. Diese Geräte sind fast ausnahmslos mit einem eigenen Empfangs- und Senderteil ausgerüstet. Für die Aufnahme benutzen Sie die Fernsehantenne, bei Wiedergabe sendet der Video-Recorder in der Regel auf Kanal 36 (steht in der Bedienungsanleitung des Video-Recorders) Bild und Ton über ein Kabel an den Antenneneingang wie ein normaler Fernsehsender.
Wenn Sie nun ein solches Gerät an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes anschließen, so programmieren Sie, wie unter „Sender speichern" beschrieben, die Kanalnummer Ihres Video-Recorders auf einen Programmplatz Ihrer Wahl.

Diverses

Videotext zum Nachrüsten

Zuerst möchten wir Ihnen sagen, was Videotext ist. Videotext ist ein zusätzliches Angebot der Fernsehanstalten an allgemein interessierenden Text- und Grafikinformationen. Sie können sich zum Beispiel über die aktuellsten Nachrichten, die letzten Sportergebnisse, das Wetter oder vieles andere mehr informieren.
Wenn Sie der Meinung sind, das muß ich auch haben, dann gehen Sie zu Ihrem Fachhändler. Der kann Ihnen einen Videotext-Decoder einbauen.

Pflege des Gerätes

Zur Reinigung des Bildschirmes und des Gehäuses dürfen auf gar keinen Fall scharfe, scheuernde oder rein alkoholische Mittel benutzt werden. Am besten eignet sich ein feuchtes Fenstertuch. Für den entspiegelten Bildschirm empfehlen wir unseren speziellen Bildschirmreiniger, den Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.

Batteriewechsel

Wenn sich im Laufe der Zeit die Reichweite der Fernbedienung verringert, dann ist meistens die Batterie verbraucht. Zum Wechseln wird auf der Rückseite der Fernbedienung der Batteriefachdeckel geöffnet.

Entmagnetisierung des Bildschirmes

Durch äußere Einflüsse (z. B. elektrische Geräte in der Nähe) kann der Bildschirm magnetisiert werden. Ebenso kann dies durch das natürliche Erdmagnetfeld geschehen, wenn das Gerät während des Betriebs gedreht oder verschoben wird. Das ist weder für Sie noch für das Gerät weiter gefährlich. Auf dem Bildschirm können jedoch Farbflecken auftreten. Wir empfehlen Ihnen, dann das Gerät mit dem Netzschalter auszuschalten und es nach einigen Minuten wieder einzuschalten. Der Bildschirm wird dadurch automatisch entmagnetisiert. Sind nach dem Wiedereinschalten weiterhin Farbflecken erkennbar, wiederholen Sie den Vorgang. Führt dieses trotzdem nicht zum Erfolg, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Ebenso sollten Sie abends nach beendeter Fernsehzeit das Gerät mit dem Netzschalter ausschalten.

Bei Störungen

Manche Störungen erweisen sich als ganz harmlos und können von Ihnen selbst behoben werden. Kommt z. B. nach dem Einschalten kein Bild, so kontrollieren Sie bitte erst, ob der Netzstecker richtig sitzt. Wenn das Bild plötzlich verrauscht ist, kann der Antennenstecker nicht angeschlossen sein, das kann beim Saubermachen passieren.
Bei Bildausfall probieren Sie bitte auch, ob bei anderen Sendern das Programm gestört ist.
Sollte Ihr Bild allerdings eine waagerechte weiße Linie zeigen oder stellen Sie Geruchs- oder Rauchentwicklung fest, dann ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. In diesen Fällen sollte der Fachhändler aufgesucht werden.

Wichtige Hinweise

Zum Schluß haben wir auch noch eine Pflicht, nämlich Ihnen zu sagen,

- daß Sie Ihr Gerät niemals selbst öffnen sollten,
- daß die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ausreichend abgeschirmt ist,
- daß die Beschleunigungsspannung maximal 26 kV beträgt.

Änderungen vorbehalten!

Please open pages 3 and 14. Then you'll be able to see the parts mentioned in the instructions.

GB

Condensed instructions

(1) TV set OFF (stand-by)
(2) Selection of programme
(3) ON-switch, Selection of programme
(4) Volume –/+; when calling up a menu display: to change selected function
(5) Display or delete programme numbers, delete menu
(6) Videotext (only if videotext decoder has been fitted)
(7) Menu display for programme selection
(8) Menu display for picture settings
(9) Menu display for volume
(10) Normal reset of picture and sound
(11) Sound ON/OFF
(12) Stand-by display/ Display operation mode
(13) Set ON/OFF (stand-by)
(14) Aerial socket
(15) Plug for telescopic aerial*
(16) Telescopic aerial*
(17) Support for telescopic aerial*
(18) Mains switch ON/OFF
(19) Selection of programme

* only portables

Operation

Your TV set is equipped with the new screen display system. Various menu displays appear in the picture on the screen so that you have an excellent view of the various functions and the picture and sound settings. This means, for you, easier and neater control of your TV set.

Here are some tips as to how to install your set

You've probably already chosen a place for your new COLOUR TV. We would like to give you a few tips which you should take into consideration when you are installing your set.

- Don't place the set beside a radiator or on top of one.
- Heat is generated inside the sets and of course it has to get out. Therefore the ventilation vents must not under any circumstances be covered with a cloth or similar.
- If you want to integrate your set into a wall unit you must leave at least 8 cm at the sides and above the set **(pict. 4)**. If you don't have enough space we recommend that you take out the back of the wall unit behind the set, so that the heat can disperse **(pict. 5)**.
- One last tip. Water and electronics don't mix. Please don't put a vase of flowers or a plant on top of your TV set. It would be a pity if water got into the set when you were watering the plant. The water could cause damage and short circuits.

Connecting up your TV

A TV needs electricity to work and that of course comes out of the socket. Please make sure that tension is correct. The type plate on the rear of your set contains the respective information.
The antenna is connected to the antenna socket **(14)** on the back of the set.

Only portables:
The telescopic antenna supplied can also be connected up in good reception locations. Press the telescopic antenna **(16)** with the pivot into the fixture provided for it **(17)** until it locks in and insert the plug **(15)** into the antenna socket **(14)**. The telescopic antenna rod can be extended to their full length, set at an angle and turned in all directions. The best setting can be found according to picture quality.

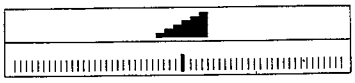
Switching ON and OFF Program selection

Switch your TV set on with power switch **(18)**. All the other operations can now be performed using the remote control. Always point the remote control at your TV set when you do so. If dot **(12)** is now lit (red), the TV set is ready and you can switch it on with one of the buttons **1 – 0**.
Should you like to have the set switched on with a programme place above "10", e. g. 24, press the numeric button "2" somewhat longer (approx. 2 seconds) and then button "4". The TV set will now be switched on at program place 24.
The following programs can also be selected in the same way:
Program 2: Button "2"
Program 10: Button "1" (1–) then "0"
Program 33: Button "3" (3–) then "3".
As you can see, up to 40 programs (stations) can be memorised. If your authorized dealer has not already stored any stations on your set or if you would like to add further stations, please read the section "Storing stations".
For the selection of a programme, the the programme position **(PR_ _)** are

made to appear for a few seconds in the picture. This information can be made to appear in the picture, or removed from it, at any time, by pressing key **(5)**.
To switch the set off, press key **(1)** ⏻ . The spot **(12)** continues to glow.
Here are a few useful tips:
– When you have finished viewing in the evening or if you are going to be away for a while we recommend you to turn the set off at the power switch **(18)**.
– When broadcasting time has come to an end your TV set will switch off automatically if no picture is received for 5 minutes.

Volume

The volume is adjusted by means of keys **(4)** + and –. On the screen you see the display, so that you can check the setting.



Menu: Volume
By pressing the red button **(9)** the menu: Volume is called up. The volume can be adjusted by means of button **(4)** + or –.

Sound on/off

In order to switch the volume temporarily off (the telephone is ringing, or the sound from the TV set interferes with conversation, etc.) press key **(11)** 🔇. The symbol 🔇 now appears on the screen, mixed into the picture. The sound comes back when you press key **(11)** or the +/– keys.

Selecting the channel

1) Briefly press yellow key **(7) P**. The following menu display now appears on the screen; it enables you to set up the channel step by step and store this information:

The white arrow indicates the function which can be adjusted at that particular moment.
On pressing the coloured keys, the arrow ← jumps to the functions (marked in the same colours) on the screen.
2) If you know the channel numbers of your transmitters, you can select the channel (transmitter) directly and store this information. The white arrow is at first to the right of CH/CC and next to it. Press red key **(9)** to select **CH** and **CC**.
Now key in (keys **1** to **0**) the channel numbers. For channels 1 to 9 press first key **0**.
Example: Channel 3: Keys **0** and **3**
Channel 42: Keys **4** and **2**
Channel 50: Keys **5** and **0**.
When you have keyed in the channel number, the white arrow jumps to the right next to **PR** ← . Now key in the programme number, for instance, **1** for the first programme, **2** for the 2nd programme, etc., using the number keys.

When the programme number has been keyed in, **PR** starts to blink. If you now press green key **(8)**, the channel is stored on the selected programme position.

For the selection and storage of other TV transmitters, press red key **(9)**. The white arrow now appears on the right next to CH/CC and you proceed as described above.
In order to remove the menu display from the screen picture, press key **(5)**.
Note: When the channel number has been keyed in, the white arrow jumps automatically next to **PR** ← , on its right. By pressing key +, you select automatically the next programme position and **PR** starts to blink. For storage press green key **(8)**.
3) If you do not know the channel numbers of your transmitters, the automatic channel tuner will search for and find the channels.
To make the menu display appear, press yellow key **(7) P**. Pressing blue key **(6)** causes the white arrow to appear on the right of the tuning symbol →·← , next to it. By pressing key + you start the automatic tuner to move forward, or back by pressing key –. It runs through all TV and cable channels and stops at the next working channel. Restart the procedure by pressing + or – until you have found the channel you want.
When you press green key **(8)**, the white arrow appears on the right of **PR** ← , next to it. Now use the number (PR blinks) and store the channel number by pressing green key **(8)**.
To remove the menu display from the screen, press key **(5)**.
Note: When you have used yellow key **(7) P** to display the menu, you can make channel numbers run on by pressing **(4)** + or – (briefly pressed: The channels are individually indexed forward; keeping your finger on the key: The channel numbers run on).
When you have found your channel, store it as described above.

GB

GB

Fine tuning

If you wish to change the fine tuning of your selected programme, press yellow key **P**. The white arrow now moves next to the fine tuning symbol. By means of the – and + keys you can adjust your picture (softer or harder contours).
The adjustment (the symbol for fine adjustment, ←·→ ← , blinks) is then stored by pressing yellow key **P** again. Then remove the menu display from the screen by pressing key **(5)**. If there is no menu display on the screen, press yellow key **(7)** twice for adjusting the fine tuning. First the menu display appears, then the white arrow jumps next to the fine tuning symbol, to the right of it. Adjust and store as described above.

Adjusting the picture

For the adjustment of brilliance, colour or contrast press first green key **(8)**. The following menu display now appears on the screen:

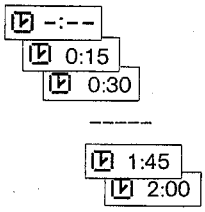
Arrow ← indicates which of these functions can be adjusted:

- ☼ – Brightness (luminance). Press red key **(9)**.
- ▥ – Colour. Press green key **(8)**.
- ◨ – Contrast. Press yellow key **(7)**.
- ◬ – Focus. Press blue key **(6)**.

Place the arrow (by pressing the appropriate coloured key) next to the function which is to be adjusted.
With buttons **(4)** + or – you can make the respective adjustments.
The menu display disappears after a few seconds. If you wish to remove it immediately from the screen, press key **(5)**.

Timer operation (time switch)

After a preselected period of time has elapsed the TV set switches off automatically.
Press button **(5)** and hold it down until the timer function appears on the screen:
Button **(4)** + enables you to gradually preselect up to two hours the period of time until switch-off of the set in steps of 15 minutes each.



By pressing buttons **(4)** – the time can be corrected counting backwards. Use the + button **(4)** to select the length of time
before your TV set switches off. The time can be corrected counting backwards with the – button **(4)**.
After the preselected time as elapsed the TV set switches off.

- After it has switched off, the TV set can only be switched on again using the remote control (child safety).
- If you switch on at the TV set, only a key symbol will appear on the screen and the set will switch off again after a short time.
- If the station changes its program (picture is only snow) during the set timer period, the TV set will switch off automatically after 5 minutes.

Controls of the set

If you have mislaid the remote control or if the battery is empty you can control all important functions on the set. There you can see some buttons which have the same functions as those on the remote control.

(5) Clear screen and call up programme No.

(8) Menu display picture control
By pressing one of the following buttons on the set, the white arrow will be placed in front of the function to be modified:

- ☼ – brightness – press button **(9)** 🔉
- ▥ – color – press button **(8)** ▢
- ◨ – contrast – press button **(19) P+**
- ◬ – picture defination – press button **(13)** ⏻

By pressing button **(4)** + or – you can set the controls to the desired values. The menu can be immediately blanked out by pressing button **(5)**.

Menu: Tuning-in the stations
Cancel the insertions by pressing button **(5)**. Then press button **(5)** again, subsequently press button **(19)** when **PR––** is displayed. The menu for tuning-in the stations will then be displayed. The stations will be searched and stored as described under "Tuning-in the stations".
Button **(9)** = channels CH/CC
Button **(8)** = programme place
Button **(19) PR+** = fine tuning
Button **(13)** = station search

(9) Menu: Volume adjustment
(10) Normal reset, picture and sound
(4) Volume:
– + Modify selected function if a menu is displayed
(19) P+ Programme selection, running forward
P– Programme selection, running back
(13) Set ON/OFF (stand-by)

Connecting up a video recorder

Connecting up via antenna socket

You can record picture and sound with a video recorder. These sets have almost without exception their own reception and transmitter parts. To record you use the TV aerial and to play back the video recorder generally transmits picture and sound via a cable to the aerial input like a normal TV on channel 36 (the number of the channel can be found in your video operating instructions).
If this set has been plugged into the aerial socket of your TV set, you can programme the channel numbers of your video recorder on a programme place of your choice, as described under "Selecting the channels".

Miscellaneous

Teletext-Add-on facility

First of all, we'd like to tell you what teletext is. Teletext is a supplementary service in the way of text and graphic information of general interest offered by the TV stations. You can get the latest news and sports results, the weather and much more.
If you think "I must have that too", then you can go to your dealer. He can fit in a teletext decoder.

Care of the set

To clean the screen and cabinet never use sharp, abrasive or pure alcohol substances. The best way is to use a damp window leather. For the non-reflecting screen we recommend our special-purpose screen cleanser which is available from your authorised dealer.

Battery replacement

If the range of the remote control decreases in the course of time then that usually means that the battery is empty. To replace the battery, open the flap of the battery compartment on the back of the remote control.

Demagnetising the screen

The screen may become magnetized by external influences (e.g. electrical equipment in the immediate vicinity) or by the earth's magnetic field if the set is turned or moved during operation. There is no hazard for yourself or the set but color specks may appear on the screen. We recommend disconnecting the set at the mains and then switching on again after a few minutes. In this way the screen is automatically demagnetized. If color specks are still visible after switching on again, repeat the same procedure. If there is still no improvement please consult your authorized dealer. You should also switch off your set once you have finished viewing for the evening.

Faults

Some faults are quite harmless and can be rectified by you yourself. For example if no picture appears after you have switched on, you can check whether the mains plug is in properly. If the picture is suddenly wobbly perhaps the aerial isn't connected. It can become dislodged when you are cleaning. If there is no picture, please check the other stations.
However, if the picture has a horizontal white line or if you notice an acrid smell or smoke emission, pull out the plug immediately and see your dealer.

GB

Important notice

Finally, it is our duty to inform you that,
- you should never open the set yourself.
- the X-ray radiation generated by this set is adequately screened.
- the acceleration voltage is a maximum of 26 kV.

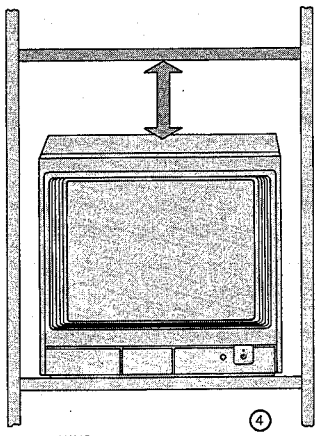
Subject to alteration!

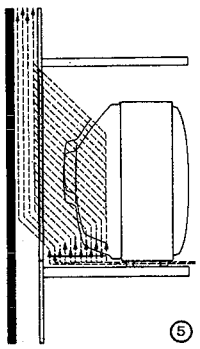
Bitte beachten Sie noch folgendes:

Wenn Ihr Gerät doch einmal ausfallen sollte, wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, den Fehler selbst zu beseitigen. Das kann nicht nur gefährlich sein, sondern auch den Fachhändler berechtigen, seine Garantieleistungen zu verweigern.
Über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, erhalten Sie die SABA-Materialgarantie. Das bedeutet, daß wir im Reparaturfall Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung stellen, die infolge eines Fabrikations- oder Materialfehlers **innerhalb von 6 Monaten nach Auslieferung des Gerätes an Sie defekt geworden sind. Ansprüche aus dieser Garantie verjähren nach 6 Monaten, gerechnet ab dem Auslieferungsdatum.**
Unsere Materialgarantie kann über jeden SABA-Fachhändler **in den Staaten der Europäischen Gemeinschaft (EG-Staaten)** in Anspruch genommen werden – auch dann, wenn er das Gerät nicht geliefert hat. Er erbringt dazu auch die Arbeitsleistungen, jedoch in diesem Falle zu den mit ihm zu treffenden Vereinbarungen.
Diese Materialgarantie leisten wir nur, wenn der beim Kauf des Gerätes ordnungsgemäß ausgefüllte SABA-Gerätepaß vorgelegt wird. Bewahren Sie deshalb den Gerätepaß gut auf.
Arbeitsleistungen zur Beseitigung des Mangels sowie Wege- und Transportkosten fallen jedoch ausschließlich in die Zuständigkeit des Fachhändlers, der das Gerät geliefert hat. Für den Garantiedienst des Fachhändlers übernimmt SABA keine Haftung. Durch eine von uns erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert noch eine neue Garantiezeit für die ersetzten Teile begründet.

Hinweis für den Benutzer des Geräts:

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Beschleunigungsspannung maximal 26 kV.
Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf infolgedessen nicht betrieben werden.





Kanäle B/G
B/G channels

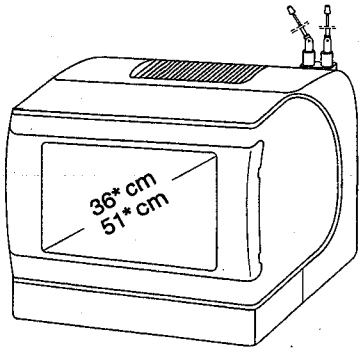
Kanal Channel	Frequenz Frequency (MHz)	Anzeige Display
2	48,25	Ch 02
3	55,25	Ch 03
4	62,25	Ch 04
5	175,25	Ch 05
6	182,25	Ch 06
7	189,25	Ch 07
8	196,25	Ch 08
9	203,25	Ch 09
10	210,25	Ch 10
11	217,25	Ch 11
12	224,25	Ch 12
21	471,25	Ch 21
22	479,25	Ch 22
.	.	.
.	.	.
.	.	.
68	847,25	Ch 68
69	855,25	Ch 69
A*	53,25	Ch 13
B	62,25	Ch 14
C	82,25	Ch 15
D	175,25	Ch 16
E	183,25	Ch 17
F	192,25	Ch 18
G	201,25	Ch 19
H	210,25	Ch 20

* A – H = Italienische Kanäle
A – H = Italian channels

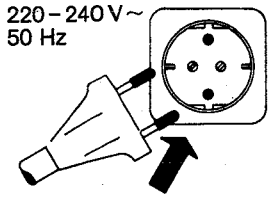
Sonderkanäle
Special channels

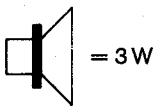
Kanal Channel	Frequenz Frequency (MHz)	Anzeige Display
S 1	105,25	CC 01
S 2	112,25	CC 02
S 3	119,25	CC 03
S 4	126,25	CC 04
S 5	133,25	CC 05
S 6	140,25	CC 06
S 7	147,25	CC 07
S 8	154,25	CC 08
S 9	161,25	CC 09
S 10	168,25	CC 10
S 11	231,25	CC 11
S 12	238,25	CC 12
S 13	245,25	CC 13
S 14	252,25	CC 14
S 15	259,25	CC 15
S 16	266,25	CC 16
S 17	273,25	CC 17
S 18	280,25	CC 18
S 19	287,25	CC 19
S 20	294,25	CC 20
S 21	303,25	CC 21
S 22	311,25	CC 22
S 23	319,25	CC 23
.	.	.
.	.	.
.	.	.
S 41	463,25	CC 41
	69,25	CC 74
	76,25	CC 75
	83,25	CC 76
	90,25	CC 77
	97,25	CC 78
	59,25	CC 79
	93,25	CC 80

Technische Daten · Specifications



* sichtbares Bild (Diagonale):
34 cm – M 3704 / 47 cm – M 5108





D Pflege
Reinigen Sie die Frontseite und das Gehäuse Ihres Gerätes mit einem weichen, mit einem Waschmittel angefeuchteten Lappen.
Achtung: Bei Verwendung von starken Lösemitteln wie Leichtbenzin oder Reinigungsmitteln auf Alkoholbasis besteht Gefahr, daß Ihr Gerät beschädigt wird.

GB Equipment care
To clean the front and the case of your equipment use a soft cloth dipped in mild detergent.
Warning: the use of strong solvents such as while spirits or alcohol based products could damage your equipment.

Adressenverzeichnis der SABA Service-Center

(D) 1000 **Berlin 30**
Lützowufer 27
Tel. (0 30) 2 62 60 27

2000 **Hamburg 26**
Ausschläger Weg 33
Tel. (0 40) 2 51 45 11

3000 **Hannover 81**
Am Mittelfelde 65
Tel. (05 11) 86 47 65

Service-Vertragswerkstatt
Ziegler-Lilienfeldt
Falderbaumstraße 33
3500 **Kassel**
Tel. (0 56 81) 51 72

4000 **Düsseldorf 30**
Römerstraße 7
Tel. (02 11) 48 20 40

4300 **Essen 11**
Welkerhude 39
Tel. (02 01) 8 34 06 40

4600 **Dortmund 76** (Oespel)
Alter Hellweg 83
Tel. (02 31) 6 11 91

5000 **Köln**
Tel. (02 21) 49 27 60

Frankfurt
6078 **Neu-Isenburg** (Gravenbruch)
Am Forsthaus Gravenbruch 9–11
Tel. (0 61 02) 55 55

6600 **Saarbrücken 6**
Saargemünder Straße 97
Tel. (06 81) 85 20 15

6800 **Mannheim-Käfertal**
Heppenheimer Straße 17
Tel. (06 21) 72 41 27

7000 **Stuttgart 80**
Eichwiesenring 14
Tel. (07 11) 7 15 61 17

München
8032 **Gräfelfing**
Bussardstraße 8
Tel. (0 89) 8 58 01 36

Service-Vertragswerkstatt
U. Pfeiffer
Heideloffstraße 21
8500 **Nürnberg**
Tel. (09 11) 44 04 08

(D) PGH Radio – Fernsehen
Ludwigstraße 1
O-7050 **Leipzig**
Tel. (00 37) 41-6 51 88

RFT radio + television GmbH
Dresden-Sachsen
Bönischplatz 11
O-8019 **Dresden**
Tel. (00 37) 51-5 23 87

Breske TV-Video-HiFi
Potsdamer Straße 7
O-3027 **Magdeburg**
Tel. (00 37) 91-5 76 83

PGH „Heinrich Hertz"
Heidenstraße 4a/PSF 416
O-2000 **Neubrandenburg**
Tel. (00 37) 90-6 61 92

RFT Thüringen GmbH
Felchtaerstraße 3
O-5700 **Mühlhausen**
Tel. (00 37) 6 25-29 74

Schweriner Fernsehmarkt
Körnerstraße 1
O-2750 **Schwerin**
Tel. (00 37) 84-86 03 29

(AND) **Andorra**
Imporex
Carrer Sant Antoni, 3
Les Escaldes

(B) **Belgien**
ABAR S.A.
Rue des Vignes 16
B-1020 Bruxelles III

(DK) **Dänemark**
E. J. E. Electronic
Fabriksparken 22
DK-2600 Glostrup

(SF) **Finnland**
HELKAMA RADIO OY
Puisto
SF-30100 Forssa

(GBZ) **Gibraltar**
M. Marquez & Company
72, Main Street

(GR) **Griechenland**
Saravelos Söhne
8–10 Thisseos Street
Kallithea-Athen

(GB) **Großbritannien**
Audio Visual Services
P.O. Box 940
London N32UE

(I) **Italien**
CELIT S.p.A.
Via L. da Vinci, 43
I-20090 TREZZANO SUL NAVIGLIO (MI)

(YU) **Jugoslawien**
Poljoopskrba
Varsavska UL. 5
Zagreb

(E) **Spanien**
SETELSA
Avenida de Burgos 8-A
28036 Madrid

(M) **Malta**
Boffa Ltd.
19, Paola Square
Paola

(N) **Norwegen**
Antrade A/S
Kokstadveien 9
N-5061 Kokstad

(NL) **Niederlande**
Dutchtronic B. V.
Joan Muyskenweg 40
NL-1099 CK Amsterdam

(A) **Österreich**
Thomson Consumer Electronics
Austria Vertriebsges. m.b.H.
Erlachgasse 116
A-1100 Wien

(P) **Portugal**
ELECTROLIS
Parceiros
Apartado 12
2400 Leiria

(S) **Schweden**
SABA Radio TV AB
E A Rosengreensgata 22
S-42131 Västra Frölunda

(CH) **Schweiz**
Thomson Consumer Electronics
Marketing AG
Industriestrasse 121
CH-4147 Aesch

(TR) **Türkei**
TELRA
2 Tasocagi Sokak 26–28
Mecidiycköy-Istanbul

(CY) **Zypern**
Chris Radiovision Ltd.
23 Crete Street
Nicosia

(CY) **Zypern**
M. Changar
35, Ecevit Str.
Guzelyurt-Mersin 10

(AUS) **Australien**
FALK ELECTROSOUND
Unit 1, 340 George Street
Waterloo NSW 2017

(BRN) **Bahrain**
Y. K. Almoayyed & Sons
P.O. Box 143
Bahrain

(IND) **Indien**
Sylvania & Laxman Ltd.
68/1–3 Najafgarh Road
P.O. Box 6224
New Dehli 110015

(JOR) **Jordanien**
Yasein A. Madi
P.O. Box 2644
Amman

(RFC) **Kamerun**
S.A.C.E.L.
B.P. 4134
Yaounde/Cameroun

(RL) **Libanon**
Shahé Tutunjian Co.
P.O. Box 4223
Beirut

(SGP) **Singapur**
Thomson New Oriental Traders
259 Upper Thomson Road
Singapore 2057

(OMA) **Oman**
Photo-Centre
P.O. Box 3115
Ruwi

(QT) **Qatar**
Lords Trading Co.
P.O. Box 6814
Doha

(UAE) **U.A.E.**
Juma Al Majid Est.
P.O. Box 156
Dubai

(USA) **USA**
SABA Service Center, Inc.
3938 W. Irving Park
Chicago, Ill 60618

SABA Service · Postfach 1751 · 7210 Rottweil · Telefon (07 41) 24 90

Ersatzteile, Reparaturen, Technischer Kundendienst, Vertrieb Zubehör · Spare parts, repairings, technical assistance, accessories sale

Printed by: Schaltungsdienst Lange, Berlin (GERMANY)